

WALL AND CEILING SANDER

INSTRUCTION MANUAL

DA	VÆG- OG LOFTSLIBER Brugsanvisning	3
NO	VEGG- OG TAKSLIPER Bruksanvisning	6
SV	VÄGG- OCH TAKSLIPMASKIN Bruksanvisning	9
FI	SEINÄ- JA KATTOHIOMAKONE Käyttöohje	12
EN	WALL AND CEILING SANDER Instruction manual	15
DE	WAND- UND DECKENSCHLEIFER Gebrauchsanweisung	18



DA

Fremstillet i P.R.C.

6001 - YONGKANG HAOMAI TOOLS CO.,LTD, ZHEJIANG

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

SV

Tillverkad i P.R.C.

6001 - YONGKANG HAOMAI TOOLS CO.,LTD, ZHEJIANG

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översätts eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

EN

Manufactured in P.R.C.

6001 - YONGKANG HAOMAI TOOLS CO.,LTD, ZHEJIANG

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

© 2008 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

NO

Produsert i P.R.C.

6001 - YONGKANG HAOMAI TOOLS CO.,LTD, ZHEJIANG

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller optak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

FI

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6001 - YONGKANG HAOMAI TOOLS CO.,LTD, ZHEJIANG

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2008 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

DE

Hergestellt in P.R.C.

6001 - YONGKANG HAOMAI TOOLS CO.,LTD, ZHEJIANG

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

BRUGSANVISNING

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye væg- og loftsliber, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager væg- og loftsliberen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om væg- og loftsliberens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 450 W

Slibesål: 225 mm Ø

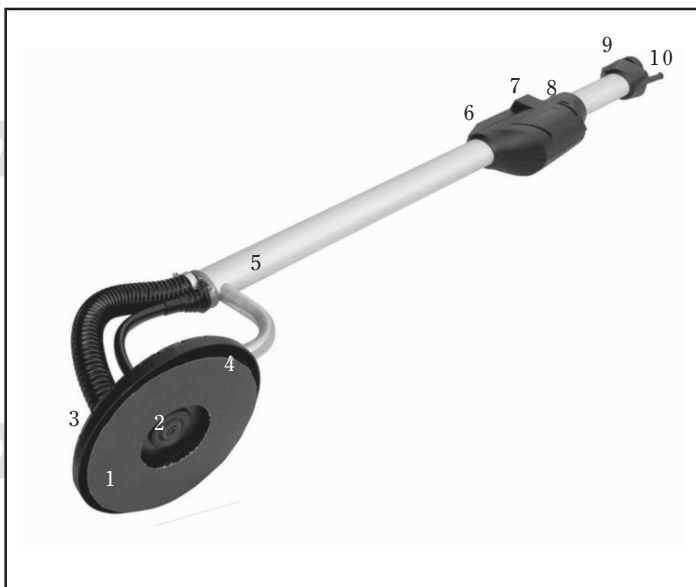
Hastighed: 1.000-2.600 o/min

5 m kabel med VDE-stik

Inklusive slange og 6 stk. slibeskiver i forskellige kornstørrelse og skruetrækker

Væg- og loftsliberens dele

1. Slibeskive
2. Centerskrue
3. Slibehoved
4. Børstekant
5. Rør
6. Håndtag
7. Tænd/sluk-knap
8. Hastighedsvælger
9. Støvudsugningsstuds
10. Låsemøtrik



BRUGSANVISNING

Særlige sikkerhedsforskrifter

Væg- og loftsliberen er kun beregnet til overfladeslibning på pudsede vægge og lofter samt på vægge og lofter af træ og gips.

Brug altid støvmaske og eventuelt sikkerhedsbriller, når du arbejder med væg- og loftsliberen.

Hold ledningen væk fra arbejdsområdet.

Læg ikke væg- og loftsliberen til side, før den er standset helt.

Vær opmærksom på, at der kan dannes statisk elektricitet ved brug af væg- og loftsliberen.

Undlad at føre slibehovedet hen over f.eks. søm, skruer og andre fremspring i underlaget, da det kan forårsage skade på væg- og loftsliberen.

Om børstekanten

Slibehovedet har en børstekant (4) hele vejen rundt. Børstekanten sørger for at holde det meste støv inde i slibehovedet, så det bliver suget ud af den tilsluttede støvsuger. Endvidere er børstekanten højere end slibeskiven, så når slibehovedet sættes plant mod underlaget, roterer slibeskiven stadig frit uden at røre underlaget, indtil slibehovedet presses let mod underlaget. Dermed kan slibeskiven let holdes parallelt med underlaget, så skævslibning undgås.

Brug

Kontrollér, at væg- og loftsliberen er slukket.

Løsn låsemøtrikken (10) ved at dreje den et par gange mod uret. Skru den medfølgende slange fast i støvudsugningsstuds (9) på væg- og loftsliberen.

Skru studs (9) af din støvsugers slange, og skru den i stedet fast på gevindet i den anden ende af væg- og loftsliberens slange. Sæt studs (9) i støvsugeren.



Kontrollér, at posen i støvsugeren er egnet til opgaven, og skift den om nødvendigt.

Tag fat om væg- og loftsliberens rør (5) med den ene hånd, og tag fat om håndtaget (6) med den anden. Indstil sliberen til den ønskede hastighed på hastighedsvælgeren (8). Tænd for den tilsluttede støvsuger, og tænd væg- og loftsliberen på tænd/sluk-knappen (7).

Sæt slibehovedet mod væggen eller loftet, så børstekanten ligger tæt an mod underlaget hele vejen rundt. Pres nu slibehovedet let mod underlaget, og før det frem og tilbage i fejende bevægelser. Pres ikke slibehovedet for hårdt mod underlaget, og flyt det hele tiden for at undgå at lave dybe slibemærker i underlaget. Slibehovedet kan bevæge sig i alle vinkler i forhold til røret, så det er ikke nødvendigt at skifte arbejdsstilling for at slibe i forskellige højder eller vinkler.

Udskiftning af slibeskive

Afbryd væg- og loftsliberen fra lysnettet.

Vælg en slibeskive med en kornstørrelse, som passer til arbejdets karakter.

Hold fast om slibeskiven (1) og slibehovedet (3), så slibeskiven ikke kan rotere.

Drej centerskruen (2) med uret, og løft den brugte slibeskive af.

Læg en ny slibeskive mod underskiven, og sørg for, at den er centrert.

Spænd den fast med spændeskiven og centermøtrikken.

Bemærk: Væg- og loftsliberen må ikke bruges, uden at der er en slibeskive monteret!

BRUGSANVISNING

Udskiftning af børstekant

Hvis børstekanten bliver slidt eller skadet, skal den skiftes.

Fjern slibeskiven.

Fjern de seks skruer, som holder børstekanten på plads.

Fjern børstekanten.

Sæt den nye børstekant på plads, og skru den fast med de seks skruer.

Sæt slibeskiven på igen.

Rengøring og vedligehold

Rengør væg- og loftsliberen med en børste efter brug, eller blæs den ren med trykluft.

Miljøoplysninger

HP Værktøj A/S tilstræber at producere miljøvenlige elektriske og elektroniske produkter, ligesom vi ønsker at medvirke til en sikker bortskaffelse af affaldsstoffer, som kan være skadelige for miljøet.

Et sundt miljø er betydningsfuldt for os alle, og vi har derfor sat os som mål at overholde kravene i EU's initiativer på dette område, så vi sikrer en forsvarlig indsamling, behandling, genindvinding og bortanskaffelse af elektronisk udstyr, der ellers kan være skadeligt for miljøet. Dette indebærer også, at vores produkter ikke indeholder nogen af følgende kemikalier og stoffer:

- Bly
- Kviksølv
- Cadmium
- Hexavalent krom
- PBB (polybromerede biphenyler) (flammehæmmer)
- PBDE (polybromerede diphenylethere) (flammehæmmer)

HP Værktøj A/S er stolte over at støtte EU's miljøinitiativer for at bidrage til et renere miljø og erklærer hermed at vores produkter overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og RoHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruger også være med til at værne om miljøet ved at følge de gældende miljøregler og aflevere gammelt elektrisk og elektronisk udstyr på din kommunale genbrugsstation. Hvis udstyret indeholder batterier, skal du huske at fjerne disse, før du bortskaffer udstyret.



BRUKSANVISNING

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye vegg- og taksliperen, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du begynner å bruke produktet. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å gjenoppfriske din kunnskap om vegg- og taksliperens funksjoner senere.

Tekniske data

Spenning/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 450 W

Slipesåle: 225 mm Ø

Hastighet: 1000–2600 o/min

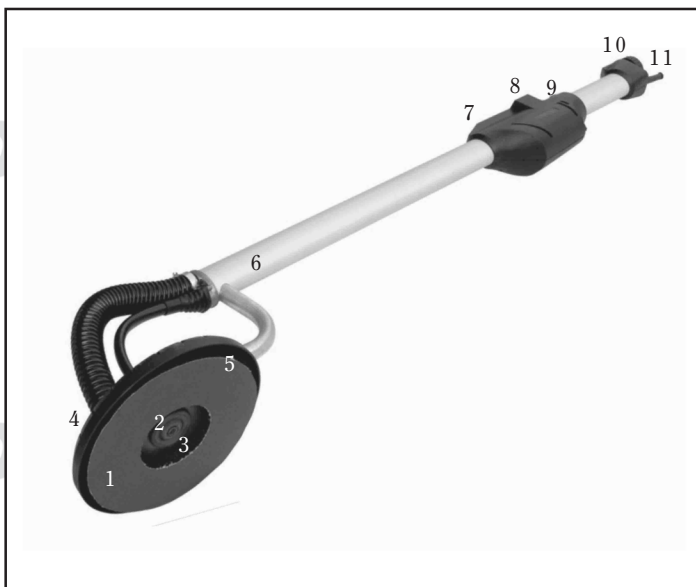
Støvavsugsstuss

5 m kabel med VDE-kontakt

Inkl. slange og 6 stk. slipeskiver i forskjellige kornstørrelser og skrutrekker

Vegg- og taksliperens deler

1. Slipeskive
2. Senterskrue
3. Spennskive
4. Slipehode
5. Børstelokk
6. Rør
7. Håndtak
8. Av/på-knapp
9. Hastighetsvelger
10. Støvavsugsstuss
11. Låsemutter



BRUKSANVISNING

Spesielle sikkerhetsforskrifter

Vegg- og taksliperen er kun beregnet til overflatesliping av pussede vegger og tak samt av vegger og tak av tre og gips.

Bruk alltid støvmaske og eventuelt vernebriller når du arbeider med vegg- og taksliperen.

Hold ledningen unna arbeidsområdet.

Legg aldri vegg- og taksliperen fra deg før den har stanset helt.

Vær oppmerksom på at det kan oppstå statisk elektrisitet ved bruk av vegg- og taksliperen.

Unngå å føre slipehodet over f.eks. spiker, skruer og andre fremspring i underlaget, da dette kan forårsake skade på vegg- og taksliperen.

Om børstelokket

Rundt hele slipehodet er det et børstelokk (5). Børstelokket sørger for å holde det meste av støvet inne i slipehodet slik at det suges ut av den tilkoblede støvsugeren. I tillegg er børstelokket høyere enn slipeskiven, så når slipehodet settes flatt på underlaget, roterer slipeskiven fremdeles fritt uten å røre ved underlaget, helt til slipehodet presses lett mot underlaget. Dermed kan slipeskiven enkelt holdes parallelt med underlaget slik at du unngår skjev sliping.

Bruk

Kontroller at vegg- og taksliperen er slått av.

Løse låsemutteren (10) ved å dreie den et par runder mot klokken. Skru slangen som følger med, fast i støvavsugsstussen (9) på vegg- og taksliperen.

Skrus stussen av støvsugerslangen og skru den fast på gjengene på den andre enden av slangen til vegg- og taksliperen. Sett stussen i støvsugeren.



Kontroller at posen i støvsugeren egner seg til oppgaven, og skift den om nødvendig. Fest støvsugeren ved å stramme låsemutteren igjen.

Ta tak rundt vegg- og taksliperens rør (6) med den ene hånden, og ta tak i håndtaket (7) med den andre. Still inn sliperen til ønsket hastighet med hastighetsvelgeren (9). Slå på den tilkoblede støvsugeren, og slå på vegg- og taksliperen med av/på-knappen (8).

Sett slipehodet mot veggen eller taket slik at hele børstelokket ligger tett inntil underlaget. Press slipehodet lett mot underlaget, og før det frem og tilbake i feiende bevegelser. Ikke press slipehodet for hardt mot underlaget, og flytt det hele tiden for å unngå å lage dype slipemerker i underlaget. Slipehodet kan bevege seg i alle vinkler i forhold til røret, så det er ikke nødvendig å skifte arbeidsstilling for å slippe i forskjellige høyder og vinkler.

Skifting av slipeskive

Koble vegg- og taksliperen fra strømmettet.

Velg en slipeskive med en kornstørrelse som passer til arbeidet du skal utføre.

Holdt fast rundt slipeskiven (1) og slipehodet (4) slik at slipeskiven ikke kan rotere.

Drei senterskruen (2) med urviseren og løft av den brukte slipeskiven.

Legg en ny slipeskive mot underskiven, og sørg for at den er sentrert.

Spenn den fast med senterskruen.

Merk: Vegg- og taksliperen må ikke brukes dersom det ikke er montert slipeskive!

BRUKSANVISNING

Skifte av børstelokk

Hvis børstelokket blir slitt eller skadet, må det skiftes.

Ta av slipeskiven.

Ta av de seks skruene som holder børstelokket på plass.

Ta av børstelokket.

Sett på plass det nye børstelokket, og skru det fast med de seks skruene.

Sett slipeskiven tilbake på plass.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør vegg- og taksliperen med en børste etter bruk, eller blås den ren med trykkluft.

Miljøopplysninger

HP Værktøy A/S streber etter å fremstille miljøvennlige elektriske og elektroniske produkter, og vi ønsker å medvirke til trygg behandling av avfallsstoffer som kan være skadelige for miljøet.

Et sunt miljø er betydningsfullt for alle, og vi har derfor satt oss som mål å overholde kravene i EUs initiativer på dette område, slik at vi sikrer en forsvarlig innsamling, behandling, gjenvinning og bortskaffelse av elektronisk utstyr som ellers kan være skadelig for miljøet. Det innebærer også at produktene våre ikke inneholder noen av følgende kjemikalier og stoffer:

- bly
- kvikksølv
- kadmium
- heksavalent krom
- PBB (polybromerte bifenyler) (flammehemmer)
- PBB (polybromerte difenyletere) (flammehemmer)

HP Værktøy A/S er stolt av å støtte EUs miljøinitiativer og bidra til et renere miljø. Vi erklærer med dette at produktene våre overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og ROHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruker også være med på å verne om miljøet ved å følge de gjeldende miljøregler og levere gammelt elektrisk og elektronisk utstyr på en gjenbruksstasjon i nærheten av der du bor.

Dersom utstyret inneholder batterier, må du huske å fjerne disse før du kaster utstyret.



BRUKSANVISNING

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya vägg- och takslipmaskin, rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om vägg- och takslipmaskinens olika funktioner igen.

Tekniska specifikationer

Spänning/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 450 W

Slipsula: 225 mm Ø

Varvtal: 1.000-2.600 v/min

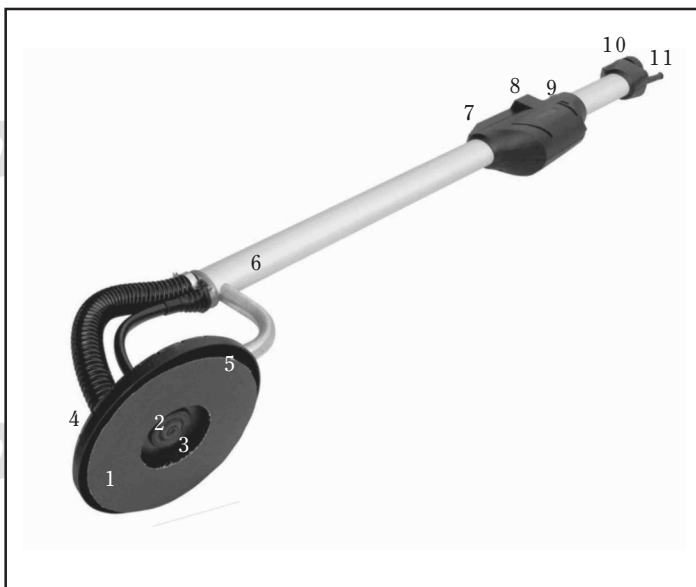
Dammsugarkoppling

5 m kabel med VDE-kontakt

Inklusive slang och 6 st. slipskivor av olika grovlek samt skruvmejsel.

Vägg- och takslipmaskinens delar

1. Slipskiva
2. Centrumskruv
3. Planbricka
4. Sliphuvud
5. Borststakt
6. Rör
7. Handtag
8. Strömbrytare
9. Hastighetsväljare
10. Dammsugarkoppling
11. Låsbricka



BRUKSANVISNING

Säkerhetsföreskrifter

Vägg- och takslipmaskinen är endast avsedd för ytslipning på putsade väggar och tak samt på väggar och tak av trä eller gips.

Använd alltid munskydd och eventuellt även skyddsglasögon när du arbetar med vägg- och takslipmaskinen.

Håll sladden borta från arbetsområdet.

Lägg aldrig ifrån dig vägg- och takslipmaskinen innan den hunnit stanna helt.

Var uppmärksam på att det kan alstras statisk elektricitet vid användande av vägg- och takslipmaskinen.

Undvik att föra sliphuvudet över t.ex. spikar, skruvar och andra ur underlaget utskjutande föremål, eftersom detta annars kan leda till skador på vägg- och takslipmaskinen.

Om borstkanten

Sliphuvudet omges runt om av en borstkant (5). Borstkanten sörjer för att hålla det mesta av dammet kvar i sliphuvudet så att det kan sugas ut av den tillkopplade dammsugaren. Dessutom är borstkanten högre än slipskivan, så när sliphuvudet anbringas plant mot underlaget, roterar slipskivan fortfarande fritt utan att komma i kontakt underlaget tills dess sliphuvudet pressas lätt mot underlaget. Därigenom kan slipskivan hållas parallellt med underlaget så att snedslipning undviks.

Användning

Kontrollera att vägg- och takslipmaskinen är avstängd.

Lossa låsmuttern (10) genom att vrida den ett par varv moturs. Skruva fast den medföljande slangen i dammsugarmunstycket (9) på vägg- och takslipmaskinen.

Skruva av munstycket på din dammsugarslang och skruva fast det på gängorna i den andra änden av vägg- och takslipmaskinens slang. Sätt munstycket i dammsugaren.



Kontrollera att påsen i dammsugaren är avsedd för uppgiften och byt påse om så krävs. Spänn fast dammsugaren genom att spänna låsmuttern igen.

Fatta med ena handen tag i vägg- och takslipmaskinens rör (6), och med den andra handen i handtaget (7). Ställ in slipmaskinen på önskad hastighet med hjälp av hastighetsväljaren (9). Sätt på den tillkopplade dammsugaren och sätt därefter på vägg- och takslipmaskinen med strömbrytaren (8).

Sätt sliphuvudet mot väggen eller taket så att borstkanten kommer att ligga dikt an mot underlaget hela vägen runt om. Pressa nu lätt sliphuvudet mot underlaget och för det fram och tillbaka med svepande rörelser. Pressa inte sliphuvudet för hårt mot underlaget och flytta det hela tiden för att undvika att göra djupa slipmärken i underlaget. Sliphuvudet kan röra sig i alla vinklar i förhållande till röret, så man behöver inte byta arbetsställning för att slipa på olika höjder eller i olika vinklar.

BRUKSANVISNING

Byte av slipskiva

Dra ur vägg- och takslipmaskinens kontakt ur eluttaget.

Välj en slipskiva med en grovlek som passar för arbetet.

Håll fast slipskivan (1) och sliphuvudet (4), så att slipskivan inte kan rotera.

Vrid centrumskruven (2) medurs och lyft av den använda slipskivan.

Lägg i en ny slipskiva mot underskivan, och se till så att den centreras.

Spänn fast den med centrumskruven.

OBS: Vägg- och takslipmaskinen får ej användas om en slipskiva inte sitter monterad!

Byte av borstkant

Om borstkanten är sliten eller skadad måste den bytas ut.

Ta bort slipskivan.

Skruva loss de 6 skruvarna som håller borstkanten på plats.

Ta bort borstkanten.

Sätt den nya borstkanten på plats och skruva fast den med de 6 skruvarna.

Sätt tillbaka slipskivan igen.

Rengöring och underhåll

Rengör vägg- och takslipmaskinen med en borste efter användning, eller blås den ren med tryckluft.

Miljöupplysningar

HP Værktøj A/S strävar efter att tillverka miljövänliga elektriska och elektroniska produkter samtidigt som vi vill medverka till att säkerställa ett säkert avyttrande av sådana avfallsprodukter som kan vara skadliga för miljön.

Det är viktigt för oss alla att ha en ren miljö. Vårt företag har som målsättning att uppfylla EU-kraven på detta område så att vi säkerställer insamling, hantering, återvinning och avyttrande av elektrisk utrustning som annars kan vara skadlig för miljön. Detta innebär även att våra produkter aldrig innehåller några av följande kemikalier eller ämnen:

- Bly
- Kvicksilver
- Kadmium
- Sexvärdigt krom
- PBB (polybromerade bifenyler) (flamskyddsmedel)
- PBDE (polybromerade difenyletrar) (flamskyddsmedel)

HP Værktøj A/S är stolt över att kunna stödja EU:s miljöinitiativ för en renare miljö och förklara härmed att våra produkter uppfyller såväl WEEE-direktivet (2002/96/EF) som RoHS-direktivet (2002/95/EF).

Även du som konsument kan vara med att skydda vår miljö genom att följa gällande miljöbestämmelser och lämna in förbrukade elektriska och elektroniska produkter på den kommunala återvinningsstationen. Kom ihåg att ta ur eventuella batterier innan du avyttrar produkten.

POWER

ROHS
COMPLIANT™



KÄYTTÖOHJE

Johdanto

Saat seinä- ja kattohiomakoneesta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen hiomakoneen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi seinä- ja kattohiomakoneen toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 230 V ~ 50 Hz

Teho: 450 W

Hiomapohja: 225 mm Ø

Nopeus: 1 000-2 600 kierr./min

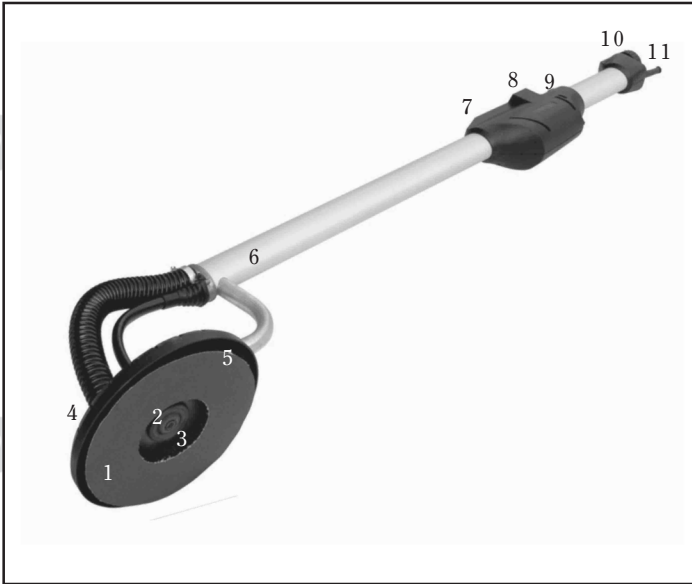
Pölynimusuutin

5 metrin johto, jossa VDE-hyväksytty pistoke

Sisältää letkun ja 6 kpl eri raekokoisia hiomalaikkoja sekä ruuvitaltan

Seinä- ja kattohiomakoneen osat

1. Hiomalaikka
2. Keskiruuvi
3. Kiristyslevy
4. Hiomapää
5. Harjareunus
6. Kaula
7. Kahva
8. Virtapainike
9. Nopeudenvälitsin
10. Pölynimusuutin
11. Lukkomutteri



KÄYTTÖOHJE

Erityiset turvallisuusohjeet

Seinä- ja kattohiomakone on tarkoitettu ainoastaan rapattujen, puisten ja kipsilevyvälysteisten seinä- ja kattopintojen hiontaan.

Käytä aina hengityssuojaimia ja mahdollisesti suojalaseja, kun käytät seinä- ja kattohiomakonetta.

Pidä johto poissa työskentelyalueelta.

Älä laske seinä- ja kattohiomakonetta käsistesi, ennen kuin se on pysähtynyt kokonaan.

Ota huomioon, että seinä- ja lattiahiomakonetta käytettäessä voi muodostua staattista sähköä.

Älä vie hiomapäätä esimerkiksi naulojen, ruuvien ja muiden hiottavassa pinnassa olevien ulkonemien päälle, koska ne voivat vaurioittaa seinä- ja lattiahiomakonetta.

Harjareunus

Hiomapään ympärillä on harjareunus (5). Harjareunus pitää enimmänsä osan pölystä hiomapään sisällä, jolloin hiomakoneeseen liitetty pölynimuri imee pölyn. Sen lisäksi harjareunus on ylempänä kuin hiomalaikka, joten jos hiomapäätä pidetään tasaisesti hiottavaa pintaa vasten, hiomalaikka pyörii yhä vapaasti pintaa koskettamatta, kunnes hiomapäätä painetaan kevyesti hiottavaa pintaa vasten. Siten hiomalaippa pysyy helposti hiottavan pinnan suuntaisena, eikä hionta mene vinoon.

Käyttö

Tarkista, että seinä- ja kattohiomakone on sammutettu.

Löysää lukkomutteri (10) kiertämällä sitä pari kierrosta vastapäivään. Kierrä mukana toimitettu letku kiinni seinä- ja kattohiomakoneen pölynimusuuttimeen (9).

Irrota suutin imurin letkusta ja kiinnitä se seinä- ja kattohiomakoneen letkun toisessa päässä olevaan kierteeseen. Kiinnitä suutin imuriin.



Tarkista, että pölynimurin pussi on tarkoitukseen sopiva, ja vaihda tarvittaessa.

Tartu toisella kädellä seinä- ja lattiahiomakoneen kaulaan (6) ja toisella sen kahvaan (7). Valitse haluamasi nopeus nopeudenvälitsimestä (9). Käynnistä koneeseen liitetty pölynimuri ja kytke hiomakone päälle virtapainikkeesta (8).

Aseta hiomapää hiottavaa seinää tai lattiaa vasten, jolloin harjareunus on joka puolella tiiviisti hiottavaa pintaa vasten. Paina sitten hiomapäätä kevyestä hiottavaa pintaa vasten ja kuljeta sitä lakaisevin liikkein edestakaisin. Älä paina hiomapäätä liian kovaa hiottavaa pintaa vasten ja liikuta sitä koko ajan syvien hiomajälkien välttämiseksi. Hiomapää liikkuu kaikissa kulmissa kaulaan nähden, joten työasentoa ei tarvitse vaihtaa eri korkeuksilla tai eri kulmissa hiottaessa.

Hiomalaikan vaihto

Irrota seinä- ja kattohiomakone sähköverkosta.

Valitse hiomalaikka, jonka raekoko sopii työn luonteeseen.

Pidä kiinni hiomalaikasta (1) ja hiomapäystä (4), jotta hiomalaikka ei pääse pyörimään.

Kierrä keskiruuvia (2) myötäpäivään ja nosta pois käytetty hiomalaikka. Aseta uusi hiomalaikka huolellisesti lautasen keskelle. Kiinnitä laikka hyvin paikalleen keskiruuvien avulla.

Huomautus: seinä- ja kattohiomakonetta ei saa käyttää ilman hiomalaikkaa!

KÄYTTÖOHJE

Harjareunuksen vaihto

Jos harjareunus kuluu tai vaurioituu, se täytyy vaihtaa.

Irrota hiomalaikka.

Irrota kuusi ruuvia, jotka pitävät harjareunusta paikallaan.

Irrota harjareunus.

Aseta uusi harjareunus paikalleen ja kiinnitä se kuudella ruuvilla.

Aseta hiomalaikka takaisin paikalleen.

Puhdistus ja kunnossapito

Puhdista seinä- ja kattohiomakone käytön jälkeen tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla.

Ympäristönsuojelutietoja

HP Værktøj A/S pyrkii valmistamaan ympäristöystävällisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ja haluaa edistää ympäristölle vahingollisten jätteiden turvallista hävittämistä.

Terveellisellä ympäristöllä on suuri merkitys meille kaikille. Sen vuoksi olemme asettaneet tavoitteeksemme pitää tiukasti kiinni EU:n kyseistä aluetta koskevista aloitteissa esittämistä vaatimuksista turvaamalla sellaisten sähkölaitteiden asianmukaisen keräyksen, käsittelyn, kierrätyksen ja hävittämisen, jotka voivat muutoin olla vahingollisia ympäristölle. Tämä tarkoittaa myös sitä, että tuotteemme eivät sisällä seuraavia kemikaaleja ja aineita:

- Lyijy
- Elohopea
- Kadmium
- Kuusiarvoinen kromi
- PBB (polybromatut bifenyylit)
(palonestoaineita)
- PBDE (polybromatut difenyylieetterit)
(palonestoaineita)

HP Værktøj A/S on ylpeä tukiessaan EU:n ympäristöaloitteita puhtaamman ympäristön edistämiseksi, ja vakuutamme täten, että tuotteemme täyttävät sekä WEEE-direktiivin (2002/96/EU) että RoHS-direktiivin (2002/95/EU) vaatimukset.

Myös sinä tuotteiden käyttäjänä voit omalta osaltasi suojella ympäristöä noudattamalla voimassa olevia ympäristömääräyksiä ja toimittamalla vanhat sähkölaitteet paikalliseen sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Jos laite sisältää paristoja, muista poistaa ne ennen laitteen hävittämistä.

ROHS
COMPLIANT™



INSTRUCTION MANUAL

Introduction

To get the most out of your new wall and ceiling sander, please read this manual and the safety instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical specifications

Voltage/frequency: 230 V ~ 50 Hz

Power rating: 450 W

Sanding pad: 225 mm dia.

Rotation speed: 1,000-2,600 rpm

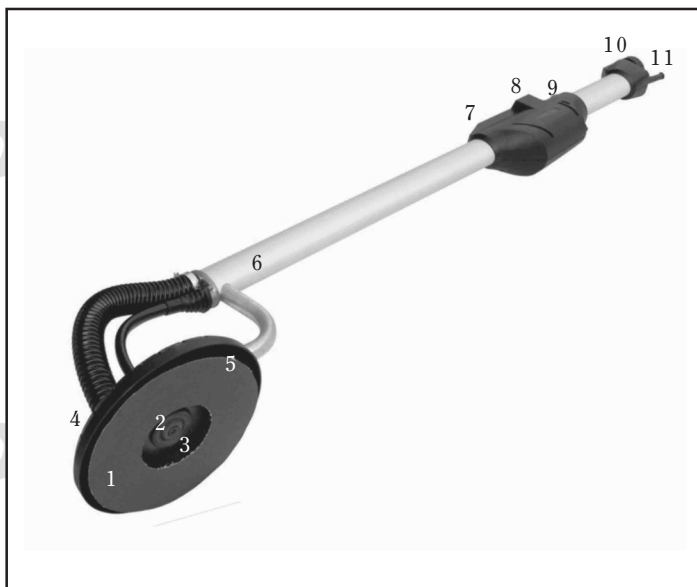
Dust extraction nozzle

5 m cable with VDE plug

Includes hose and 6 sanding discs in different grain sizes and a screwdriver

List of components

1. Sanding disc
2. Centre screw
3. Lock washer
4. Sanding head
5. Brush edge
6. Pole
7. Handle
8. On/off button
9. Speed selector
10. Dust extraction nozzle
11. Lock nut



INSTRUCTION MANUAL

Special safety regulations

This wall and ceiling sander is only designed for surface sanding of rendered walls and ceilings and wooden or plaster walls and ceilings.

Always use a dust mask and, where appropriate, safety goggles when using the wall and ceiling sander.

Keep the cord well clear of the working area.

Do not put the sander away until it has completely stopped.

Be aware that static electricity may form when using the wall and ceiling sander.

Avoid running the sanding head over nails, screws or other jutting objects on the surface, as this may cause damage to the wall and ceiling sander.

About the brush edge

The sanding head has a brush edge (5) all around. The brush edge ensures that most of the dust remains inside the sanding head, so that it is sucked out by the attached dust extractor.

Furthermore, the brush head is higher than the sanding disc, so when the sanding head is placed flat against a surface, the disc still rotates freely without touching the surface until the sanding head is pressed lightly against the surface. The sanding head can therefore easily be held parallel with the surface, thus avoiding uneven sanding.

Use

Check that the wall and ceiling sander has been switched off.

Undo the lock nut (10) by turning it anticlockwise. Screw the accompanying hose onto the dust extractor nozzle (9) on the wall and ceiling sander.

Unscrew the nozzle of your dust extractor hose and instead screw it onto the thread at the other end of the wall and ceiling sander hose. Insert the nozzle into the dust extractor.



Check that the bag in the vacuum cleaner is suitable for the task. Change if necessary.

Take hold of the sander pole (6) with one hand and the handle (7) with the other. Set the sander to the required speed on the speed selector (9). Switch on the attached vacuum cleaner and the sander using the on/off button (8).

Place the sanding head against the wall or ceiling so that the brush edge touches the surface all the way round. Now press the sanding head lightly against the surface and move it back and forth in sweeping movements. Do not press the sanding head too hard against the surface, and keep it moving all the time to avoid making deep grinding marks in the surface. The sanding head can move at all angles in relation to the pole, so it is not necessary to change your work position in order to sand at different heights or angles.

Replacing sanding discs

Switch off the sander at the mains.

Select sanding disc with the appropriate grain size for the task.

Hold on to the sanding disc (1) and sanding head (4) securely, so the sander cannot rotate.

Turn the centre screw (2) clockwise and lift out the used sanding disc. Place a new sanding disc on the packing pad and ensure that it is centred. Secure with the centre screw.

NB: The sander must not be used unless a sanding disc is fitted!

INSTRUCTION MANUAL

Replacing the brush edge

If the brush edge is damaged or broken, it must be replaced.

Remove the sanding disc.

Remove the six screws holding the brush edge in place.

Remove the brush edge.

Position the new brush edge and screw it securely in place using the six screws.

Replace the sanding disc.

Cleaning and maintenance

Clean the wall and ceiling sander with a brush after use, or blow it clean with pressurised air.

Environmental information

HP Værktøj A/S endeavours to manufacture environmentally friendly electrical and electronic products; we also wish to contribute to the safe disposal of waste substances which may be environmentally hazardous.

A healthy environment is important for everyone, and we have therefore set ourselves the target of complying with the requirements in the EU's initiatives in this area, which means we guarantee the environmentally sound collection, treatment, recovery and disposal of electronic equipment which might otherwise harm the environment.

This also means that our products do not contain any of the following chemicals and substances:

- Lead
- Mercury
- Cadmium
- Hexavalent chrome
- PBB (polybrominated biphenyls) (flame retardants)
- PBB (polybrominated diphenyl ethers) (flame retardants)

HP Værktøj A/S is proud to support the EU's environmental initiatives in order to play a part in a cleaner environment and hereby declares that our products comply with both the WEEE Directive (2002/96/EC) and the RoHS Directive (2002/95/EC).

As a consumer, you can also play a part in protecting the environment by following the applicable environmental regulations and taking old electrical and electronic equipment to your local recycling center. If the equipment contains batteries, you must remember to remove these before you dispose of the equipment.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Einführung

Damit Sie an Ihrem neuen Wand- und Deckenschleifer lange Freude haben, bitten wir Sie, Gebrauchsanweisung und beiliegende Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie die Funktionen des Wand- und Deckenschleifers später noch einmal nachschlagen möchten.

Technische Daten

Spannung/Frequenz: 230 V ~ 50 Hz
 Leistung: 450 W
 Schleifplatte: 225 mm Ø
 Geschwindigkeit: 1.000-2.600 U/min

Staubabsaugestutzen

5 m Kabel mit VDE-Stecker

Einschließlich Schlauch und 6 Schleifscheiben in verschiedenen Korngrößen und einem Schraubenzieher

Teile des Wand- und Deckenschleifers

1. Schleifscheibe
2. Mittenschraube
3. Unterlegscheibe
4. Schleifkopf
5. Bürstenkante
6. Rohr
7. Griff
8. Ein-/Aus-Schalter
9. Geschwindigkeitsregler
10. Staubabsaugestutzen
11. Feststellmutter



GEBRAUCHSANWEISUNG

Sicherheitshinweise

Der Wand- und Deckenschleifer ist ausschließlich für das Abschleifen verputzter Wände und Decken sowie von Wänden und Decken aus Holz und Gips vorgesehen.

Benutzen Sie stets eine Staubmaske und ggf. eine Sicherheitsbrille, wenn Sie mit dem Wand- und Deckenschleifer arbeiten.

Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern.

Legen Sie den Wand- und Deckenschleifer nicht beiseite, bevor er völlig zum Stillstand gekommen ist.

Beachten Sie, dass sich beim Gebrauch des Wand- und Deckenschleifers statische Elektrizität bilden kann.

Vermeiden Sie es, den Schleifkopf über Nägel, Schrauben und andere vorstehende Gegenstände zu führen, da dies zu Beschädigungen des Wand- und Deckenschleifers führen kann.

Über die Bürstenkante

Der Schleifkopf ist von einer Bürstenkante (5) umgeben. Die Bürstenkante sorgt dafür, dass der Großteil des Staubs im Schleifkopf bleibt und so von dem angeschlossenen Staubsauger abgesaugt wird. Außerdem ist die Bürstenkante höher als die Schleifscheibe, sodass die Schleifscheibe beim Aufsetzen des Schleifkopfs auf die Unterlage immer noch frei rotiert ohne die Unterlage zu berühren, bis der Schleifkopf gegen die Unterlage gedrückt wird. Dadurch kann die Schleifscheibe leicht parallel zur Unterlage gehalten werden, sodass ein schiefes Abschleifen vermieden wird.

Gebrauch

Vergewissern Sie sich, dass der Wand- und Deckenschleifer ausgeschaltet ist.

Lösen Sie die Feststellmutter (10), indem Sie sie mehrmals gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Schrauben Sie den mitgelieferten Schlauch am Staubsaugerstutzen (9) des Wand- und Deckenschleifers fest.

Schrauben Sie den Stutzen vom Schlauch Ihres Staubsaugers, und schrauben Sie ihn statt dessen auf das Gewinde am anderen Ende des Schlauchs des Wand- und Deckenschleifers. Montieren Sie den Stutzen am Staubsauger.



Vergewissern Sie sich, dass der Beutel am Staubsauger für diese Aufgabe geeignet ist und tauschen Sie ihn erforderlichenfalls aus.

Greifen Sie das Rohr (6) des Wand- und Deckenschleifers mit einer Hand und den Griff (7) mit der anderen. Stellen Sie den Schleifer am Geschwindigkeitsregler (9) auf die gewünschte Geschwindigkeit ein. Schalten Sie den angeschlossenen Staubsauger ein, und schalten Sie den Wand- und Deckenschleifer am Ein-/Aus-Schalter ein.

Setzen Sie den Schleifkopf an der Wand oder der Decke so an, dass die Bürstenkante in ihrem gesamten Umfang dicht an der Unterlage anliegt. Drücken Sie den Schleifkopf nun leicht gegen die Unterlage und führen Sie ihn mit fegenden Bewegungen vor und zurück. Drücken Sie den Schleifkopf nicht zu stark gegen die Unterlage und bewegen Sie ihn ständig, um zu vermeiden, dass er auf der Unterlage tiefe Schleifspuren hinterlässt. Der Schleifkopf kann sich im Verhältnis zum Rohr in alle Winkel bewegen, daher ist es nicht erforderlich, die Arbeitstellung zu wechseln, um in verschiedenen Höhen oder Winkeln zu schleifen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wechseln der Schleifscheibe

Ziehen Sie den Netzstecker des Wand- und Deckenschleifers.

Wählen Sie eine Schleifscheibe mit einer Korngröße passend zur Art der auszuführenden Arbeit.

Halten Sie die Schleifscheibe (1) und den Schleifkopf (4) fest, sodass die Schleifscheibe nicht rotieren kann.

Drehen Sie die Mittenschraube (2) im Uhrzeigersinn und nehmen Sie die gebrauchte Schleifscheibe ab. Legen Sie eine neue Schleifscheibe auf die Unterscheibe und sorgen Sie dafür, dass sie zentriert ist. Ziehen Sie sie mit der Mittenschraube fest.

Achtung: Der Wand- und Deckenschleifer darf nur benutzt werden, wenn eine Schleifscheibe montiert ist!

Austausch der Bürstenkante

Wenn die Bürstenkante abgenutzt oder beschädigt wurde, muss sie ausgetauscht werden.

Entfernen Sie die Schleifscheibe.

Entfernen Sie die sechs Schrauben, die die Bürstenkante festhalten.

Entfernen Sie die Bürstenkante.

Bringen Sie die neue Bürstenkante an und schrauben Sie sie mit den sechs Schrauben fest.

Bringen Sie die Schleifscheibe wieder an.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den Wand- und Deckenschleifer nach dem Gebrauch mit einer Bürste oder blasen Sie ihn mit Druckluft sauber.

Umwelthinweise

HP Værktøj A/S ist bestrebt, umweltfreundliche elektrische und elektronische Produkte zu produzieren; außerdem möchten wir zu der sicheren Entsorgung von Abfallstoffen, die schädlich für die Umwelt sein können, beitragen.

Eine gesunde Umwelt ist für uns alle von Bedeutung, daher haben wir es uns zum Ziel gemacht, die Anforderungen der EU-Initiativen in diesem Bereich zu erfüllen und sorgen für eine ordnungsgemäße Einsammlung, Behandlung, Rückgewinnung und Entsorgung von elektronischen Geräten, die sonst schädlich für die Umwelt sein können. Dies beinhaltet ebenfalls, dass unsere Produkte keine der folgenden Chemikalien und Stoffe enthalten:

- Blei
- Quecksilber
- Cadmium
- Hexavalentes Chrom
- PBB (polybromierte Biphenyle) (Flammhemmer)
- PBDE (polybromierte Diphenylether) (Flammhemmer)

HP Værktøj A/S ist stolz darauf, die Umweltinitiativen der EU für eine saubere Umwelt unterstützen zu können und erklärt hiermit, dass unsere Produkte sowohl die WEEE-Richtlinie (2002/96/EG) und die RoHS-Richtlinie (2002/95/EG) einhalten.

Sie können als Verbraucher zum Umweltschutz beitragen, indem Sie die geltenden Umweltvorschriften befolgen und alte elektrische und elektronische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation abliefern. Falls die Geräte Batterien enthalten, denken Sie bitte daran, diese zu entfernen, bevor Sie die Geräte entsorgen.

ROHS
COMPLIANT™



CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2008	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2008	EU-SAMSVARERKLÆRING
CE-mærke monterat:	2008	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2008	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2008	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2008	EG-KONFORMITÄTSEERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuojia, EEC-importer, EG-Importeur:
HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT®
81531 (DWS2300B)
230 V - 450 W

Erklærer herved på eget ansvar, at:
Erklærer herved på eget ansvar at:
Intygar härmed på eget ansvar, att:
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:
Hereby, on our own responsibility declare that:
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

VÆG- OG LOFTSLIBER
VEGG- OG TAKSLIPER
VÄGG- OCH TAKSLIPMASKIN
SEINÄ- JA KATTOHIOMAKONE
WALL AND CEILING SANDER
WAND- UND DECKENSCHLEIFER

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.
06/95/EØF: Lavspændingsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)

98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.
06/95/EEC: Lågspänningsdirektivet.
89/336/EEC: EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)

98/37/EC: Safety of machinery with amendments.
06/95/EEC: Low tension directive.
89/336/EEC: EMC- directive + (amendments 93/68/EEC)

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelsler.
06/95/EØF: Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (rettelsler 93/68/EEC)

98/37/ETY: Konedirektiivi liitteinen ja korjauksineen.
06/95/ETY: Matalajännitedirektiivi.
89/336/ETY: EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)

98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
06/95/EWG: Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EWG: EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDS, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

EN 60745-1:2003/+A1:2003 - EN 50144-2-3:2002/+A1:2002/+A2:2003
EN 50144-1:1998/+A1:2002/+A2:2003

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 02 / 04 / 2008

Indkøbschef, Inkjöpssjef, Inköpschef, Ostopäällikkö, Purchase manager, Einkaufsleiter
Stefan Schou

.....

.....

CE



Når det gælder:

- Reklamationer
 - Reservedele
 - Returvarer
 - Garantivarer
 - Åbent 7.00 til 16.00
 - Tlf: +45 76 62 11 10
 - Fax: +45 76 62 11 27
 - E-mail: service@hpv.dk
-



När det gäller:

- Reklamationer
 - Reservdelar
 - Retur varor
 - Garantiärenden
 - Öppet tider 8.00 – 16.00
 - Tel. +46 (0)451 833 00
 - Fax +46 (0)451 807 77
 - E-mail: service@hpverktyg.se
-



Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki 8.30 - 16.00
- Puh: +358 (0)19-2217 000
- Fax: +358 (0)19-2217 099
- E-mail: myynti@hpvfi.com